



80221757

Edition 2

May 2014

Air Grinder (Angle)

77A-EU Series

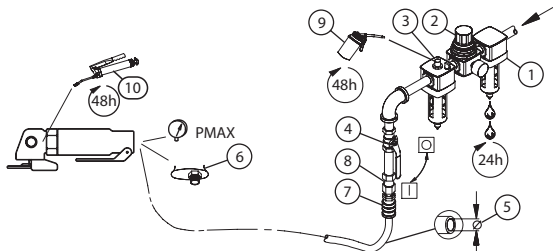
Product Information

| | |
|---|--|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierīces specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Informacje o Produkcie |
| NO Produktspesifikasjoner | BG Информация за продукта |
| FI Tuote-erittely | RO Informații privind produsul |
| PT Especificações do Produto | RU Технические характеристики изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | HR Podaci o proizvodu |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16605826)

| ①②③ | | ⑤ | ⑥ | ⑨ | ⑨ | |
|------------|------------|-----------|-----|------|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS | inch (mm) | NPT | IR # | IR # | cm ³ |
| C38331-800 | C381C1-800 | 3/8 (10) | 1/4 | 10 | 67 | 5 |

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

| Model | Free Speed | Type 27 and 28 Wheel | | Spindle and Guard |
|---------------|------------|----------------------|---------------------|-------------------|
| | rpm | Diameter inch (mm) | Thickness inch (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model | Guard Part Number | Sound Level dB(A) (ISO15744) | | Vibration (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------|---|-----|
| | | † Pressure (L _p) | ‡ Power (L _w) | Level | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16605826 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - through fitting |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

Para más información, consulte el formulario 04584959 del manual de información de seguridad del producto de las amoladoras neumáticas.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

| Modelo | Velocidad Constante | Muela Tipo 27 y 28 | | Seje y Cubremuela |
|---------------|---------------------|------------------------|----------------------|-------------------|
| | rpm | Diámetro Pulgadas (mm) | Grueso Pulgadas (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modelo | Guard Part Number | Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744) | | Vibración (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------------|------------------------------|---|-----|
| | | † Presión (L _p) | ‡ Potencia (L _w) | Nivel | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16605826 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplador |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa: por el accesorio |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Product Safety Information Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

| Modèle | Vitesse à Vide | Meules Types 27 et 28 | | Arbre et Protège-Meule |
|---------------|----------------|-----------------------|----------------------|------------------------|
| | rpm | Diamètre pouce (mm) | Épaisseur pouce (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modèle | Guard Part Number | Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744) | | Vibration (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|-----|
| | | † Pression (L _p) | ‡ Puissance (L _w) | Niveau | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16605826 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - dans le raccord |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Uso Consentito:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrandproducts.com

Specifiche del Prodotto

| Modello | Velocità a Vuoto | Mola Tipo 27 e 28 | | Albero e Cuffia |
|---------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|
| | rpm | Diametro pollici (mm) | Spessore pollici (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modello | Guard Part Number | Livello di Rumorosità dB(A) (ISO15744) | | Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|--|-----------------------------|---|-----|
| | | † Pressione (L _p) | ‡ Potenza (L _w) | Livello | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere lo schema 16605826 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Ingrassatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

Ricambi e Manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi per materiale, in modo che possa essere riciclato.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produktspezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft- Werkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können unter ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

| Modell(e) | Freie Drehzahl | Schleifscheibe Typ 27 und 28 | | Spindel und Schutzvorrichtung |
|---------------|----------------|------------------------------|------------------|-------------------------------|
| | rpm | Durchmesser Zoll (mm) | Platte Zoll (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modell(e) | Guard Part Number | Schallpegel dB(A) (ISO15744) | | Schwingungs (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|------------------------------------|---|-----|
| | | † Druck (L _p) | ‡ Stromzufuhr (L _w) | Speigel | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (P_{MAX}) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. Den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er versagt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16605826 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regulierer | 7. Kupplung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett - durch Nippel |
-

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijzenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Technische Gegevens

| Model(len) | Onbelast Toerental | Type 27 en 28 Schijf | | Spil en Bescherming |
|---------------|--------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| | rpm | Diameter inch (mm) | Dikte inch (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(len) | Guard Part Number | Geluidsniveau dB(A) (ISO15744) | | Trillings (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|--------------------------------|------------------------------|--|-----|
| | | † Druk (L _p) | ‡ Vermogen (L _w) | Niveau | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3dB$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{WA} = 3dB$

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings) K

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmetingbovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16605826 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Schroefdraadmaat |
| 2. Regulator | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debiet-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeren - door nippel |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse trykluftslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikations tabel.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende trykluftslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

| Model(ler) | Fri Hastighed | Slibeskive, Type 27 og 28 | | Aksel og Beskyttelseskærm |
|---------------|---------------|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| | rpm | Diameter tommer (mm) | Tykkelse tommer (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(ler) | Guard Part Number | Lydniveau dB(A) (ISO15744) | | Vibrations (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------|----------------------------|---|-----|
| | | † Tryk (L _p) | ‡ Effekt (L _w) | Niveau | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugernes eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16605826 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Acoplamento |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - gennem monteringen |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chuckslipmaskin.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

| Modell | Fri Hastighet | Slipskivor Typ 27 och 28 | | Spindel och Skydd |
|---------------|---------------|--------------------------|-------------------|-------------------|
| | rpm | Diameter tum (mm) | Tjocklek tum (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modell | Guard Part Number | Ljudnivå dB(A) (ISO15744) | | Vibrations (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|---|-----|
| | | † Tryck (L _p) | ‡ Effekt (L _w) | Nivå | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16605826 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Presslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

| Modell | Fri Hastighet | Type 27 og 28 Skiver | | Skaft og Skjerm |
|---------------|---------------|----------------------|----------------------|-----------------|
| | rpm | Diameter Tommer (mm) | Tykkelse Tommer (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modell | Guard Part Number | Lydnivå dB(A) (ISO15744) | | Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|---|-----|
| | | † Trykk (L _p) | ‡ Effekt (L _w) | Nivå | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16605826 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kopling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.

Katso lisätietoja muottihiomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

| Malli | Vapaa Nopeus | 27- ja 28-Tyyppin Laikka | | Akseli ja Suojus |
|---------------|--------------|--------------------------|---------------------|------------------|
| | rpm | Halkaisija tuumaa (mm) | Paksuus tuumaa (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Malli | Guard Part Number | Melutaso dB(A) (ISO15744) | | Värinä (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-----|
| | | † Paine (L _p) | ‡ Teho (L _w) | Taso | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaanamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16605826 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Kytkin |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

| Modelo | Velocidade Livre | Disco Tipo 27 e 28 | | Veio e Resguardo |
|---------------|------------------|-----------------------|--------------------------|------------------|
| | rpm | Tambor polegadas (mm) | Espessura polegadas (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modelo | Guard Part Number | Nível de Ruído dB(A) (ISO15744) | | Vibrações (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|------------------------------|--|-----|
| | | † Pressão (L _p) | ‡ Potência (L _w) | Nível | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

Incerteza de medida † K_{PA} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações) K



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16605826 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamento |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - através do dispositivo |

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a sua vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

| Μοντέλο | Ταχύτητα Λειτουργίας | Δίσκων Τύπου 27 & 28 | | Άτρακτος και Διάταξη προστασίας |
|---------------|----------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------------|
| | rpm | Διάμετρος ίντσες (mm) | Πάχος ίντσες (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Μοντέλο | Guard Part Number | Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744) | | Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------|--|-----|
| | | † Πίεση (L _p) | ‡ Ισχύς (L _w) | Στάθμη | *Κ |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16605826 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Συζευκτήρας |
| 3. Λιπαντής | 8. Ασφάλεια προστασίας αέρα |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης ανάγκης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Predvidena Uporaba:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

| Model(i) | Prazni Tek | kolot Tipa 27 in 28 | | Spindle and Guard |
|---------------|------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| | rpm | Premer Col (mm) | Debelina Col (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(i) | Guard Part Number | Raven Hrupa dB(A) (ISO15744) | | Vibracije (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|-------------------------|---|-----|
| | | † Pritisk (L _p) | ‡ Moč (L _w) | Raven | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16605826 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevh in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojka |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer Cevi | 10. Mast - prek cevododa |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese ingersollrandproducts.com

Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

| Model(y) | Rýchlosť pri Voľnobehu | kotúčov Typ 27 a 28 | | Vreteno a stráž |
|---------------|------------------------|---------------------|-------------------|-----------------|
| | rpm | Priemer palec (mm) | Hrúbka palec (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(y) | Guard Part Number | Hladina Hluku v dB(A) (ISO15744) | | Vibrácií (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------------|---------------------------|---|-----|
| | | † Tlak (L _p) | ‡ Výkon (L _w) | Hladina | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB neistota merania

‡ K_{WA} = 3dB neistota merania

* K = neistota merania (Vibrácií)



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16605826 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitov |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Vazelína - počas montáže |

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Veškerou komunikáci adresujte na najbližší kancelár **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

| Mode Model(y) I | Volnoběh | Kotoučů Typu 27 a 28 | | Vřeteno a stráž |
|-----------------|----------|----------------------|---------------------|-----------------|
| | rpm | Průměr palce (mm) | Tloušťka palce (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(y) | Guard Part Number | Hladina Hluku dB(A) (ISO15744) | | Vibrací (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|--------------------------------|---------------------------|--|-----|
| | | † Tlak (L _p) | ‡ Výkon (L _w) | Hladina | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16605826 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazivo - pro spoje |

Díly a Údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihviseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote Tehnilised Andmed

| Mudel(id) | Tühikäigu Kiirus | kettatüübi 27 ja 28 korral | | Võlli ja Guard |
|---------------|------------------|----------------------------|-------------------|----------------|
| | rpm | läbimõõt tolli (mm) | Paksus tolli (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Mudel(id) | Guard Part Number | Müratase dB(A) (ISO15744) | | Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------|-----------------------------|--|-----|
| | | † Rõhk (L _p) | ‡ Võimsus (L _w) | Tase | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvahelisel tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16605826 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Sidestus |
| 3. Määrimisseadis | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine - seadistamise ajal |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

| Modell (ek) | Lehetséges Sebesség | 27 és 28 Típusú Korongokat | | Orsó-és Gárda |
|---------------|---------------------|----------------------------|-------------------------|---------------|
| | rpm | Átmérő Hüvelyk (mm) | Vastagsága Hüvelyk (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modell (ek) | Guard Part Number | Zajszint dB(A) (ISO15744) | | Vibrációs (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------|----------------------------------|--|-----|
| | | † Nyomás (L _p) | ‡ Teljesítmény (L _w) | Szint | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A légvezetékét úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (P_{MAX}) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni. Lásd a 16605826 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. Kapcsolótag |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkiakasztó szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Kenőzsír - átmenő szerelvény |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasonsíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifjuokliai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Priročnike lahkco snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

| Modelis(-ji) | Laisvosios Eigcs Greitis | 27 ir 28 Tipo Diskus | | Veleno ir apsaugos |
|---------------|--------------------------|----------------------|-------------------|--------------------|
| | rpm | Skersmuo colių (mm) | Storis colių (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modelis(-ji) | Guard Part Number | Garso Lygis dB(A) (ISO15744) | | Vibracijos (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------|--|-----|
| | | † Slėgis (L _p) | ‡ Galia (L _w) | Lygis | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{pa} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{wa} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16605826 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Mova |
| 3. Teptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinis išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepimas - tvirtinimo elementai |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploatacijai, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.
Mrokasgrāmatas var lejupielādēt ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

| Modelis | Brīvgaitas Ātrums | 27. un 28. Tipa Ripu | | Vārpstas un Guard |
|---------------|-------------------|----------------------|---------------------|-------------------|
| | rpm | Diametrs Collas (mm) | Biezums Collas (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Modelis(-ļi) | Guard Part Number | Skaņas Limenis dB(A) (ISO15744) | | Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------|--|-----|
| | | † Spiediens (L _p) | ‡ Jauda (L _w) | limenis | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Ši iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16605826 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās pieziūros darbū dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mēnesiais. Sudedamosios dalyis identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vitnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Eļļotājs | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Eļļošana - caur savienojumu |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

| Model(e) | Prędkość Swobodna | Koła Typu 27 i 28 | | Wrzeciona i Straży |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| | rpm | Średnica cale (mm) | Grubość cale (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(e) | Guard Part Number | Poziom Hałas dB(A) (ISO15744) | | Wibracji (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------------|-------------------------|--|-----|
| | | † Ciśnienie (L _p) | ‡ Moc (L _w) | Poziom | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)



OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16605826 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Wielkość gwintu |
| 2. Regulator | 7. Łącznik |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smar - przez końcówki smarownicze |

Części i ich Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

| Модел(и) | Допустима Скорост | Тип 27 и 28 колело | | Шпиндела и охрана |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| | rpm | Диаметър инч (мм) | Дебелина инч (мм) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Модел(и) | Guard Part Number | Ниво на Звук dB(A) (ISO15744) | | Вибрация (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|-------------------------------|-----------------------------|---|-----|
| | | † Налягане (L _p) | ‡ Мощност (L _w) | Ниво | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16605826 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазка - през фитинга |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.

nualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

| Model(s) | Viteză Liberă | De tip 27 și 28 Wheel | | Ax și Garda |
|---------------|---------------|-----------------------|--------------------|-------------|
| | rpm | Diametru inci (mm) | Grosimea inci (mm) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(s) | Guard Part Number | Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744) | | Vibrație (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|----------------------------------|----------------------------|---|-----|
| | | † Presiune (L _p) | ‡ Putere (L _w) | Nivel | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrație)

AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16605826 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности для Изделия

Назначение:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

| Модел(и) | Скорость в Свободном Режиме | Колеса Типа 27 и 28 | | Шпинделя и гвардии |
|---------------|-----------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| | rpm | Барабана Дюймы (мм) | Толщина Дюймы (мм) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Модел(и) | Guard Part Number | Уровень Шума дБ(A) (ISO15744) | | Вибрации (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|-------------------|-------------------------------|------------------------------|---|-----|
| | | † Давление (L _p) | ‡ Мощность (L _w) | Уровень | *К |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† неопределенность измерения $K_{pA} = 3dB$

‡ неопределенность измерения $K_{wA} = 3dB$

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16605826 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Смазка через фитинги |

Детали и Техническое Обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованным для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

Sigurnosne upute proizvoda

Predviđena svrha:

Ove zračne brusilice dizajnirane su za uklanjanje materijala ili rezanje pomoću rotirajuće abrazivne ploče u skladu s tablicom specifikacija proizvoda.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04584959.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Tehnički podaci proizvoda

| Model(i) | Slobodna brzina | Vrsta ploče 27 i 28 | | Vratilo i štitnik |
|---------------|-----------------|-----------------------|------------------------|-------------------|
| | (o/min) | Promjer mm (u inčima) | Debljina mm (u inčima) | |
| 77A60P107M-EU | 6000 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |
| 77A60P109M-EU | 6000 | 9 (227) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 9" |
| 77A75P107M-EU | 7500 | 7 (178) | 1/4 (6.4) | 5/8-11, 7" |

| Model(i) | Broj dijela štitnika | Razina buke dB(A) (ISO15744) | | Vibracije (m/s ²) (ISO28927) | |
|---------------|----------------------|------------------------------|---------------------------|--|-----|
| | | † Tlak (L _p) | ‡ Snaga (L _w) | Razina | *K |
| 77A60P107M-EU | 77A-106-7 | 82.9 | 93.9 | 2.2 | 0.7 |
| 77A60P109M-EU | 77A-106-9 | 82.9 | 93.9 | 2.4 | 0.8 |
| 77A75P107M-EU | 77A-106-7 | 88.7 | 99.7 | 2.6 | 0.8 |

† K_{PA} = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

* K = mjerna nesigurnost za vibracije



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16605826 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Podmazivanje - preko priključka |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigt is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) ηο όνομα και ηη διεύθυνση ηος πποζώπος ηος εξορζιοδοηημένος να καθαρηηζει ηον ηεσνικό θάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 77A-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10K → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modelo: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) l'objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämää vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-1, EN ISO15744, EN ISO 11148-7

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavilla perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τις παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Mayo, 2014 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Mai, 2014 / IE Swords: (IT) Data / Posto: Maggio, 2014 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Mai, 2014 / IE Swords: (NL) Datum / Plaats: Mei, 2014 / IE Swords: (DA) Dato / Place: Må, 2014 / IE Swords: (SV) Datum / Plats: Maj, 2014 / IE Swords: (NO) Dato / Sted: Mai, 2014 / IE Swords: (FI) Päiväys / Paikka: Toukokuu, 2014 / IE Swords: (PT) Data / Lugar: Maio, 2014 / IE Swords: (EL) Ημερομηνία / Θέξη: Μάιος, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:


Jouko Peussa
Engineering Director, ESA


Patrick S. Livingston
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registrisse kantud isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 77A-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10K → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons: (PL) Model: / O numerach seryjnych: (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmist(ite) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(ū) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-1, EN ISO15744, EN ISO 11148-7

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: maj, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Máj, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Květen, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Mai, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Május, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Gegužė, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Maijs, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: maj, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: май, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: mai, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: svibanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobata de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

